A dark, dimly lit tunnel under construction. The walls are rough and uneven. In the distance, several workers wearing hard hats and safety vests are visible, along with traffic cones placed on the ground. The overall atmosphere is industrial and somewhat somber due to the low lighting.

## **09 Gestione dei contratti (internazionali )**

**In Italia**

**Legge 20 marzo 1865, n.  
2248 (allegato F)  
Legge sulle opere pubbliche**

**Regio Decreto 25 maggio  
1895, n. 350**

**Regolamento per la  
direzione, contabilità e  
collaudazione dei lavori  
dello Stato ....**

***abrogato dal [d.P.R. n. 554](#)  
[del 1999.](#)***







Formal constitution  
on 22 July 1913 of  
FIDIC, Fédération  
Internationale des  
Ingénieurs Conseils

STANDARD BIDDING DOCUMENTS

**Procurement of Works  
&  
User's Guide**



**The World Bank**

March 2012



## STUDIO LEGALE PADOVAN

### Common law e civil law: una premessa necessaria (*segue*)

- Il *common law* è il sistema giuridico tipico dei Paesi anglosassoni e si contraddistingue per il valore quasi normativo dei precedenti giurisprudenziali. Nel *civil law*, prevalente nell'Europa continentale ed affermatosi grazie anche all'influenza del codice civile napoleonico, la maggiore parte delle norme è stabilita da codici e leggi scritte e i precedenti giurisprudenziali non hanno valore normativo.
- Il divario tra *common* e *civil law* va gradualmente attenuandosi. Da un lato è in atto una tendenza nei Paesi di *civil law* a conferire maggiore importanza ai precedenti giurisprudenziali, mentre, dall'altro lato, negli Stati Uniti e nel Regno Unito un numero sempre crescente di materie è disciplinato da norme scritte (rispettivamente attraverso *federal statutes* e norme di origine comunitaria). La distinzione è comunque ancora estremamente importante nell'universo dei contratti internazionali.



## STUDIO LEGALE PADOVAN

### Storia ed evoluzione dei contratti FIDIC

- FIDIC è l'acronimo di *Fédération Internationale Des Ingénieurs-Conseils* (Federazione internazionale degli ingegneri), confederazione fondata nel 1913 che raccoglie le associazioni di categoria con la finalità di curare gli interessi degli associati, promuovendo la formazione degli ingegneri e la diffusione delle conoscenze.
- Il rappresentante italiano presso la FIDIC è InArSind (Sindacato Nazionale Ingegneri e Architetti Liberi Professionisti).



## STUDIO LEGALE PADOVAN

### Storia ed evoluzione dei contratti FIDIC (*segue*)

- FIDIC ha assunto notevole importanza nel campo degli appalti internazionali attraverso l'elaborazione di diversi modelli contrattuali per la realizzazione di grandi progetti che sono gradualmente diventati dei veri e propri documenti standard per il mercato mondiale.
- Il primo di tali contratti fu il “*Conditions of Contract (International) for Works of Civil Engineering Construction*”, detto in breve “*Red Book*” per via del colore rosso della sua copertina, relativo agli appalti per costruzioni civili (strade, ponti, dighe ecc.).



## STUDIO LEGALE PADOVAN

### Storia ed evoluzione dei contratti FIDIC (*segue*)

- Tale documento vide le stampe nell'agosto del 1957 e fu realizzato sulla scorta del modello di contratto internazionale elaborato dalla Association of Consulting Engineers (cd. *ACE Form*), a sua volta derivato dal contratto standard in uso presso la associazione professionale britannica Institution of Civil Engineers (cd. *ICE Form*).
- Sono due le principali ragioni di tale scelta:
  - (a) il modello di contratto ICE era già ampiamente usato nel dopoguerra per progetti finanziati dalla Banca Mondiale;
  - (b) l'uso di un modello di contratto basato sul *common law* avrebbe portato maggiore uniformità nei contratti internazionali di costruzione.



## STUDIO LEGALE PADOVAN

### Common law e civil law: una premessa necessaria

- I contratti FIDIC sono documenti tipici della tradizione di *common law*.
- In assenza di un codice civile contenente le regole generali di diritto contrattuale, i contratti basati sul *common law* sono tendenzialmente molto più ampi e dettagliati rispetto agli atti tipici del *civil law*: esistono poche regole implicite e quasi sempre conviene ribadire ogni concetto, pur se apparentemente ovvio e intuitivo.
- Ne risulta che all'uso di un modello di contratto di matrice *common law* corrisponderanno meno “lacune” da riempire con il diritto locale e, per converso, l'unico limite all'uniformità delle regole predisposte dalla FIDIC saranno le norme inderogabili (cd. *imperative*) dello Stato in cui il contratto spiega i suoi effetti.



## STUDIO LEGALE PADOVAN

### Il “Red Book” e gli altri



- **Red Book** – è il primo della famiglia FIDIC. 1a edizione del 1957, si applica agli appalti “tradizionali”, in cui il progetto è predisposto dal committente.

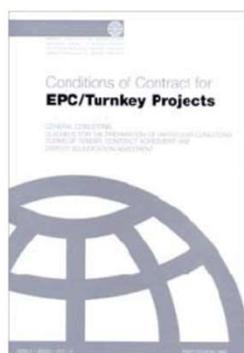
- **Yellow Book** – 1a edizione del 1967, è utilizzato per le forniture di impianti e macchinari nonché per gli appalti in cui anche una parte rilevante del progetto è predisposta dall'appaltatore.





## STUDIO LEGALE PADOVAN

### Il “Red Book” e gli altri (*segue*)



■ **Silver Book** – 1a edizione del 1999, si utilizza negli appalti nei quali l'appaltatore cura tanto la progettazione quanto la realizzazione di un impianto produttivo, da consegnarsi pronto per iniziare l'attività (“chiavi in mano” o “*turnkey*”). Sostituisce l'Orange Book.

■ **Golden Book** – concepito per gli appalti da finanziarsi mediante sistemi affini al *project financing*. Si tratta in realtà di una bozza non matura per l'uso commerciale e, per il momento, se ne sconsiglia l'uso.



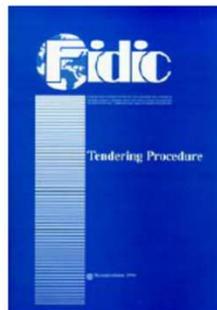


## STUDIO LEGALE PADOVAN

### Altri documenti – “*non Works Contracts*”



- **White Book** – Client/Consultant Model Services Agreement (1999). Modello di contratto di consulenza concernente progetti di costruzione.



- **Blue Book** – Tendering Procedure (1994). Modelli di condizioni generali e principali documenti per un bando di gara d'appalto.



## STUDIO LEGALE PADOVAN

### Altri documenti – “*non Works Contracts*” (segue)



- *Joint Venture (Consortium) Agreement* – modello volto a disciplinare rapporti di collaborazione temporanei tra consulenti, aventi ad oggetto un progetto specifico.



- *Subconsultancy Agreement* – realizzato per disciplinare i rapporti tra un consulente (ai sensi del White Book) e i suoi consulenti particolari.

# FIDIC Standard Forms



Construction Contract  
RED BOOK  
- **Progetto e rischi in capo al Committente o l'Engineer**  
- Ruolo centrale dell'Engineer



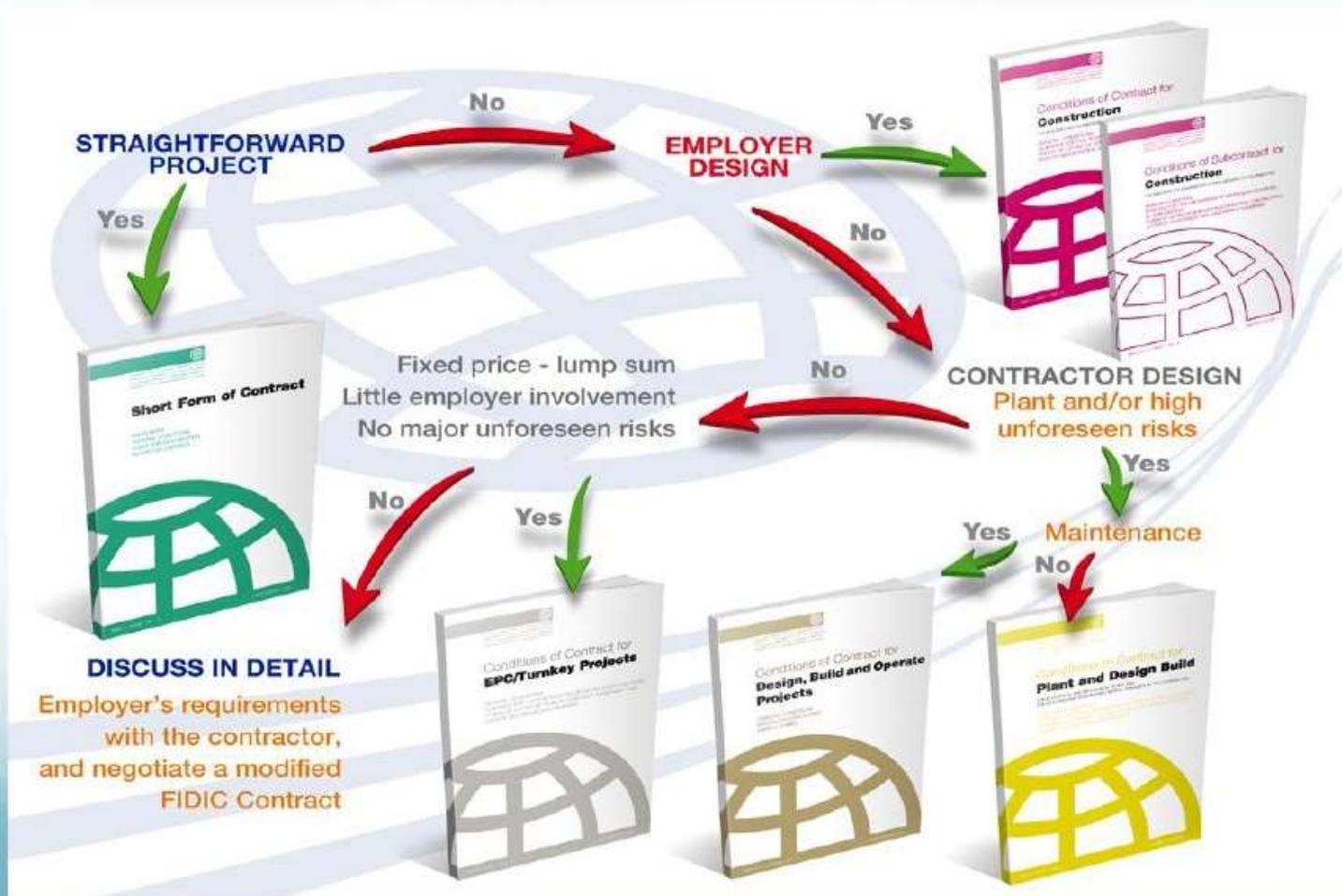
Design-Build Contract  
YELLOW BOOK  
- **Progetto** realizzato dall'Appaltatore  
- **Ruolo centrale** dell'Engineer  
- Impianti industriali o simili



EPC/ Turkey Contract  
SILVER BOOK  
- l'**Appaltatore** si assume la **totale responsabilità** della progettazione, dell'esecuzione e del funzionamento dell'opera



Short Form Contract  
GREEN BOOK  
- **Progetto** realizzato dal Committente o Appaltatore  
- Appalti di valore e durata ridotti



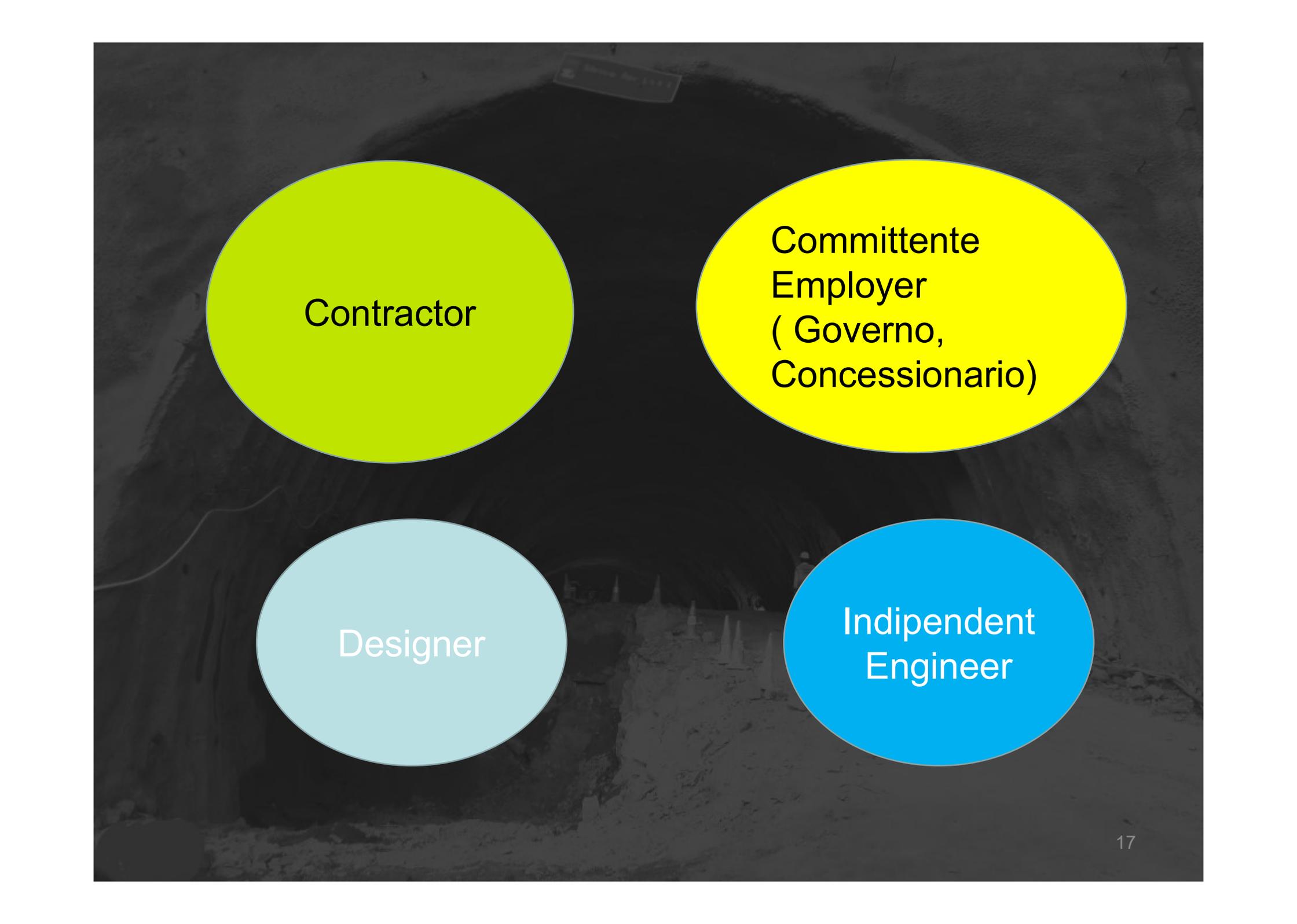


## STUDIO LEGALE PADOVAN

### Standardizzazione: utilità e limiti (*segue*)

#### ■ Svantaggi:

- ❖ La strategia di “*one size fits all*” implica che i modelli di contratto difficilmente si adattano perfettamente a tutte le particolarità di un determinato ordinamento giuridico.
- ❖ Laddove il modello sfavorisca la posizione contrattuale di una delle parti (come nel caso dell'appaltatore nei contratti FIDIC) la negoziazione delle condizioni particolari inizia sempre da una situazione di squilibrio. Sarà necessario uno sforzo negoziale già solo per ritornare una situazione commerciale tendenzialmente equa.
- ❖ L'uso di modelli internazionali di contratto può costringere le parti a farsi assistere da consulenti più sofisticati che abbiano familiarità con i documenti in esame e ciò può comportare onorari e costi più elevati.
- ❖ L'adozione di contratti standard crea un vantaggio per le grandi imprese internazionali che sono avvezze all'uso di tali documenti e sanno affrontare i principali rischi ad essi connessi: ciò può metterle in condizione di allontanare da un bando di gara i piccoli operatori locali che altrimenti sarebbero competitivi.



Contractor

Committente  
Employer  
( Governo,  
Concessionario)

Designer

Indipendent  
Engineer



### I soggetti: ruolo e obbligazioni dell'Ingegnere

- Per anni il Red Book è stato caratterizzato da un grave equivoco riguardo il ruolo dell'ingegnere. Questi infatti
  - ❖ da una parte era stipendiato dal committente;
  - ❖ dall'altra era presentato dal contratto come un soggetto geneticamente imparziale ed equidistante dalle parti, chiamato a conciliare eventuali interessi contrapposti di committente ed appaltatore.
- Con il 1999 la natura dell'ingegnere è stata meglio chiarita:
  - ❖ è stato reso palese il rapporto di dipendenza dal committente;
  - ❖ per converso è stato confermato il suo ruolo di conciliatore, con l'obbligo di assumere una "*fair determination*" in tutti i casi in cui le parti si rivolgono a lui ai sensi del punto 3.5 del contratto.



## STUDIO LEGALE PADOVAN

### I soggetti: ruolo e obbligazioni dell'Ingegnere

- La figura dell'*Engineer* dei contratti FIDIC è oggi parzialmente assimilabile a quella del direttore dei lavori: l'ingegnere
  - ❖ Agisce quale dipendente del Committente; nel Silver Book si chiama Rappresentante del Committente(3.1);
  - ❖ verifica il regolare andamento dei lavori;
  - ❖ adotta eventuali varianti in corso d'opera (13.1) ma non ha il potere di modificare i termini del contratto (3.1);
  - ❖ dà all'appaltatore le istruzioni necessarie alla corretta esecuzione dei lavori;
  - ❖ agisce in qualità di conciliatore nei casi previsti dai punti 3.5 e 20.1;
  - ❖ scandisce le diverse fasi di avanzamento dei lavori e di esecuzione del contratto attraverso l'emissione dei vari certificati di pagamento, di esecuzione parziale/totale ovvero di consegna dei lavori.



### I soggetti: ruolo e obbligazioni dell'Ingegnere - analisi

- Molto potere contrattuale e poche responsabilità.
  - ❖ L'ingegnere agisce come agente del committente. Il contratto stabilisce anche una presunzione di approvazione e accettazione degli atti dell'ingegnere da parte del committente (3.1).
  - ❖ Tuttavia, il committente può limitare o revocare i poteri dell'ingegnere soltanto con l'espressa approvazione dell'appaltatore (3.1).
  - ❖ L'appaltatore è tenuto in linea di massima a eseguire le istruzioni dell'ingegnere, ma nessuna dichiarazione, ordine o atto di questo ultimo può sollevare l'appaltatore di alcuna delle responsabilità assunte col contratto (3.1(b)(c)).
  - ❖ L'ingegnere non appare quale parte del contratto di costruzione e non esiste un rapporto contrattuale diretto tra ingegnere e appaltatore. Il contratto di consulenza tra il committente e l'ingegnere è invece sottoscritto esclusivamente da dette parti. Di conseguenza l'appaltatore non avrà un'azione contro l'ingegnere ma potrà esigere solo un risarcimento dal committente (per gli errori del suo agente).

#### LEGENDA / REFERENCE:

	IZMJENE / CHANGES
	DOPUNE / ADDITIONS
	NE PRIMJENJUJE SE / NOT APPLIED

In che lingua??  
Pasticciare sul  
contratto....

#### 4.17 Contractor's Equipment

The Contractor shall be responsible for all Contractor's Equipment. When brought on to the Site, Contractor's Equipment shall be deemed to be exclusively intended for the execution of the Works. The Contractor shall not remove from the Site any major items of Contractor's Equipment without the consent of the Engineer. However, consent shall not be required for vehicles transporting Goods or Contractor's Personnel off Site.

#### 4.18 Protection of the Environment

The Contractor shall take all reasonable steps to protect the environment (both on and off the Site) and to limit damage and nuisance to people and property resulting from pollution, noise and other results of his operations.

The Contractor shall take all reasonable steps to protect the environment [both on and off the site] and to limit damage and nuisance to all land, flora and fauna, animal life, people and property, resulting from pollution, noise and other results of his operations. The Contractor shall continuously keep the site clean from construction or produced residual wastes and likewise restore any damage to the environment adjacent to the Site caused by his activities.

The Contractor shall fully comply with the regulation on environmental protection.

#### 4.19 Electricity, Water and Gas

The Employer shall be responsible for the provision of the 400 V power connections for temporary and permanent works in accordance with the technical requirements, and the Contractor shall waive the application of Sub-Clause 20.1 in this regard.

The Contractor shall be entitled to use for the purposes of the Works such supplies of electricity, water, gas and other services as may be available on the Site and of which details and prices are given in the Employer's Requirements. The Contractor shall, at his risk and cost, provide any apparatus necessary for his use of these services and for measuring the quantities consumed.

The quantities consumed and the amounts due (at these prices) for such services shall be agreed or determined by the Engineer in accordance with Sub-Clause 2.5 [Employer's Claims] and Sub-Clause 3.5 [Determinations]. The Contractor shall pay these amounts to the Employer.

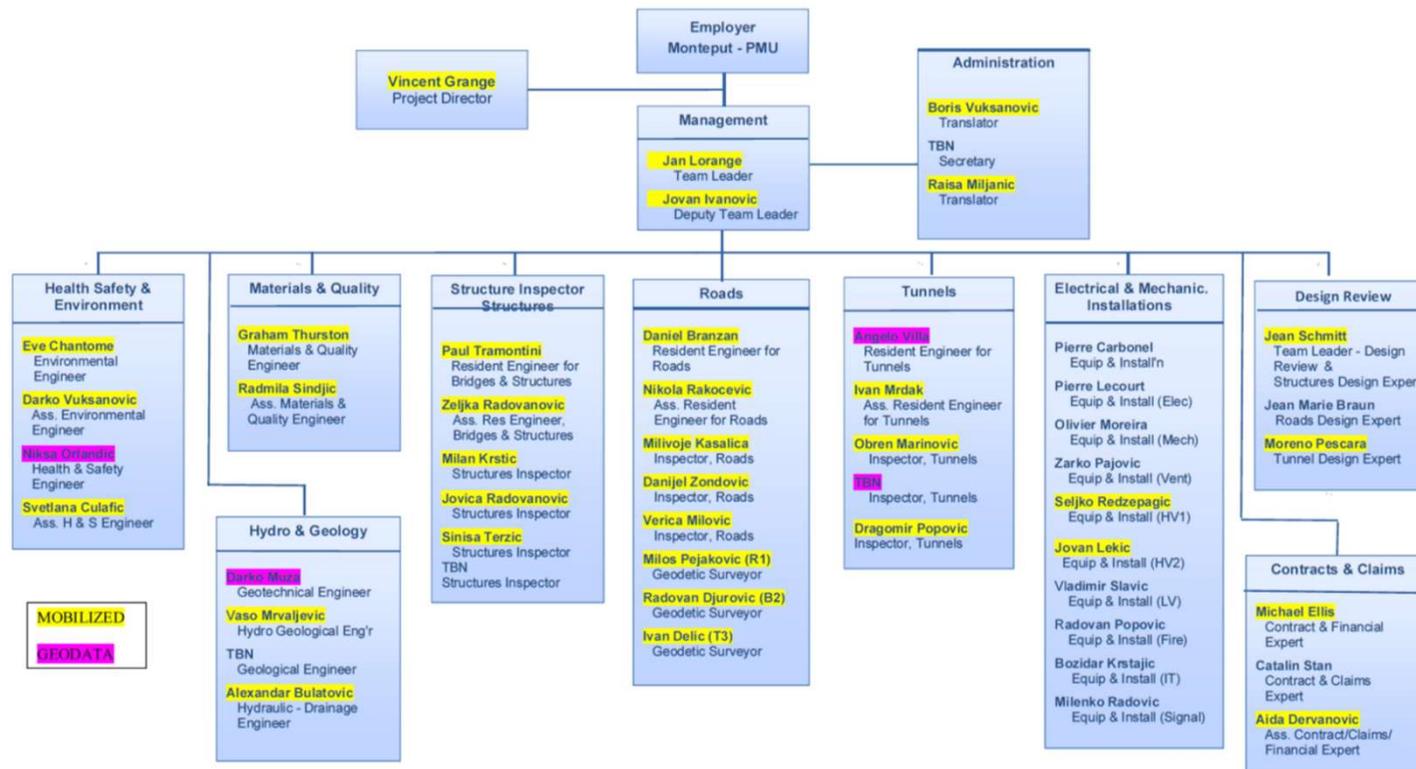
#### 4.20 Employer's Equipment and Free - Issue Material - This Sub-Clause is not applicable.

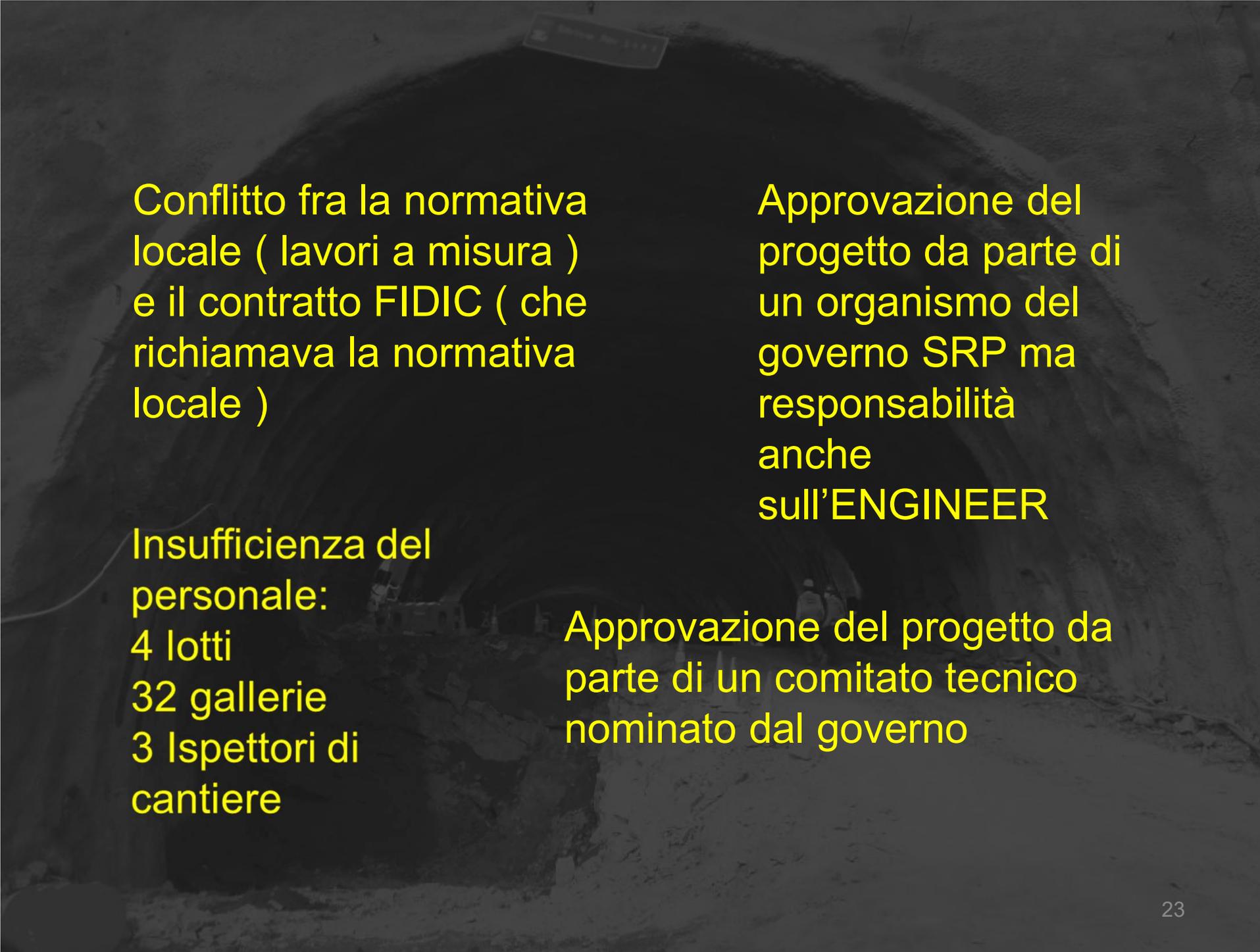
The Employer shall make the Employer's Equipment (if any) available for the use of the Contractor in the execution of the Works in accordance with the details, arrangements and prices stated in the Employer's Requirements. Unless otherwise stated in the Employer's Requirements:

(a) the Employer shall be responsible for the Employer's Equipment, except that

(b) the Contractor shall be responsible for each item of Employer's Equipment whilst any of the Contractor's Personnel is operating it, driving it, directing it or in possession or control of it.

The appropriate quantities and the amounts due (at such stated prices) for the use of Employer's Equipment shall be agreed or determined by the Engineer in accordance with Sub-Clause 2.5 [Employer's Claims] and Sub-Clause 3.5 [Determinations]. The Contractor shall pay these amounts to the Employer.





Conflitto fra la normativa locale ( lavori a misura ) e il contratto FIDIC ( che richiama la normativa locale )

Insufficienza del personale:  
4 lotti  
32 gallerie  
3 Ispettori di cantiere

Approvazione del progetto da parte di un organismo del governo SRP ma responsabilità anche sull'ENGINEER

Approvazione del progetto da parte di un comitato tecnico nominato dal governo

## 1.2 Parties and Persons

1.1.2.1 **"Party"** means the Employer or the Contractor, as the context requires.

1.1.2.2 **"Employer"** means the Government of Montenegro, represented by Ministry of Transport and Maritime Affairs.

1.1.2.3 **"Main Contractor"** means China Communications Construction Company Ltd., and **"Contractor"** means China Road and Bridge Corporation.

1.1.2.4 **"Engineer"** means the person appointed by the Employer to act as the Engineer for the purposes of the Contract and named in the Appendix to Tender, or other person appointed from time to time by the Employer and notified to the Contractor under Sub-Clause 3.4 *[Replacement of the Engineer]*.

**"Engineer"** also means the person who provides the construction supervision services in accordance with the laws of the Country.